

E4 - Swimwear, Etc.

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Blue sky, white clouds, bright sunlight...

[00:06] ---

Summer: the season where
everything vanishes into the heat haze.

[00:15] ---

And...

[00:16] ---

Goal...

[00:18] ---

I told you to stop doing that!

[00:20] ---

Why do you keep trying
to cross the goal line?!

[00:22] ---

G-Gao...

[00:24] ---

A long vacation.
The end of my narration...

[00:35] ---

"Swimwear, Etc."

[00:38] ---

Everyone!

[00:40] ---

Today's P.E. activity is swimming!

[00:46] ---

--Whoa...
--Not bad at all.

[00:48] ---

Wasn't there something wrong
with her proportions, though?

[00:51] ---

You're just imagining things.

[00:53] ---

This sight should be making me happy,

but for some reason it's not.

[01:00] ---

"Sasasegawa" "Noumi"

[01:00] ---

Wafu! So cold!

[01:03] ---

This is nothing!

[01:04] ---

Oh...

[01:05] ---

"Senri"

[01:07] ---

That's cold.

[01:08] ---

"Nishizono"

[01:09] ---

All things must pass.

[01:10] ---

Mmm...

[01:11] ---

"Ichinose"

[01:12] ---

It's very cold.

[01:14] ---

"Ichinose"

[01:15] ---

Wafu! One moment! Something's wrong!

[01:18] ---

What is it?

[01:19] ---

Miss Kagari! Please try the shower!

[01:19] ---

"Miracle"

[01:22] ---

Silly human. I am Kagari-*chan*,
planetary spirit.

[01:25] ---

I won't allow water to touch me.

[01:28] ---

Hey! That's cold!

[01:28] ---

"Fujibayashi" "Minase"

[01:30] ---

Stop it, Kagari-*chan*.

You're splashing water all over.

[01:34] ---

It's cold.

[01:35] ---

"Fujibayashi" "Minase"

[01:35] ---

Wafu! I sense malicious intent!

[01:38] ---

You're just imagining things.

[01:43] ---

Next!

[01:44] ---

"Sawatari"

[01:44] ---

It's Makoto's turn!

[01:48] ---

"Sasasegawa"

[01:50] ---

What's going on?! Why is my beautiful
body still a barrel-shaped *chibi*?!

[01:55] ---

Mine, too! What could
we possibly be missing?!

[02:00] ---

Breasts, probably.

[02:01] ---

I think breasts.

[02:02] ---

Definitely boobs, but I
shouldn't say it out loud.

[02:04] ---

I bet it's breasts.

[02:05] ---

He said it out loud!

[02:07] ---

Truly impressive, elder!

[02:08] ---

He's more oblivious and
inappropriate than we are!

[02:11] ---

Yes, he's even capable of boldly barging
into a bathroom while a girl is bathing!

[02:13] ---

"Victim"

[02:16] ---

Um...

[02:17] ---

Please cheer up.

[02:18] ---

"Tohno"

[02:20] ---

"Noumi" "Rice coupon"

[02:21] ---

Thank... you...

[02:23] ---

She's just going to accept it...

[02:24] ---

--She accepted it...

--But doesn't that mean...

[02:26] ---

So you've accepted defeat?

[02:27] ---

Read the mood, dammit!

[02:29] ---

Yuichi!

[02:30] ---

Did you see Makoto's
superb swimming ability?

[02:35] ---

Oh, it's cold...

[02:40] ---

"Fujibayashi" "Ichinose"

[02:40] ---

I see, so that means...

[02:42] ---

"Fujibayashi"

[02:42] ---

This.

[02:45] ---

"Ichinose"

[02:45] ---

Is this it?

[02:49] ---

"Sasasegawa" "Noumi"

[02:49] ---

Wafu! Now I see it!

[02:51] ---

Now that we know...

[02:59] ---

Wafu! What are we missing?!

[03:01] ---

Miss Noumi! There's no choice
but to go into Ecstasy Mode!

[03:04] ---

Yes! I also have a Wafter mode!

[03:07] ---

"Sawatari" "Miracle"

[03:07] ---

Both of you, calm down!

[03:09] ---

It would be boorish to interfere.

[03:12] ---

Hey, Miss Kagari...

[03:13] ---

Oh, that's cold.

[03:18] ---

Wafu!

[03:19] ---

I don't accept this!

[03:22] ---

[03:24] ---

[03:54] ---

"Illustration by Poyoyon Rock"

Revision #1

Created 2024-03-28 16:36:41 UTC by whimsee

Updated 2024-03-28 16:36:42 UTC by whimsee